

Verbos de acción y posición

Existen cinco pares de verbos que tienen una curiosa relación entre ellos. Son parejas de verbos con similares significados, pero que, mientras uno implica acción, el otro implica posición.

Aquellos que indican acción son regulares, y aquellos que indican posición son irregulares. Y dos de estos pares, son iguales en presente, pero varían en la forma irregular de su pasado. ¡Vamos a por ellos!

Präsens	Präteritum	Partizip II		Präsens	Präteritum	Partizip II	
setzen	setzte	gesetzt	sentarse	sitzen	saß	gesessen	estar sentado
stellen	stellte	gestellt	poner (vert.)	stehen	stand	gestanden	estar (vert.)
legen	legte	gelegt	poner (horiz.)	liegen	lag	gelegen	estar (horiz.)
hängen	hängte	gehängt	colgar	hängen	hing	gehangen	estar colgando
stecken	steckte	gesteckt	introducir	stecken	stack	gesteckt	estar introducido

He puesto en primer lugar el par «setzen» y «sitzen» porque considero que no tienen mucho que explicar, primero te sientas, luego estas sentado, y cuando te sepas esto de memoria, te puedes levantar.

Sin embargo, los siguientes dos pares te darán más en qué pensar.

El par «stellen» y «stehen» se utilizan para objetos con poca base, digamos que su altura es grande en comparación con la superficie que ocupan al reposar en un plano.

El par «legen» y «liegen» se utiliza para el caso contrario, objetos que a penas se elevan respecto al plano en comparación con la superficie que ocupan.

Die Flasche steht auf dem Tisch.

La botella está sobre la mesa.

Der Teller liegt an den Tisch.

El plato está sobre la mesa.

En el caso de «hängen», es un verbo regular y transitivo cuando indica acción, pero es un verbo irregular e intransitivo cuando indica posición.

Como verbo de acción, transitivo, debemos especificar qué colgamos, pero no necesariamente dónde, por lo tanto el uso de esa preposición es opcional y no se considera un verbo preposicional.

Ich hänge das Bild an die Wand.

Cuelgo el cuadro en la pared.

Como verbo de posición, intransitivo, el sujeto indica qué está colgando, y no es necesario ningún complemento.

Die lampe hängt.

La lámpara está colgando.

Si fuera necesario indicar de dónde cuelga el objeto, se haría uso de la preposición «an» que indica roce con una superficie.

Die lampe hängt an die Decke.

La lámpara cuelga del techo.

También puede utilizarse para indicar inclinación, pero en este caso es con la preposición «nach» que indica dirección.

Die Garderobenständer hängt nach links.

El perchero está inclinado hacia la izquierda.

El caso de «stecken» es similar. Es un verbo regular y transitivo cuando indica acción, pero es un verbo irregular e intransitivo cuando indica posición.

Como verbo de acción, transitivo, debemos especificar qué introducimos, pero no necesariamente dónde, por lo tanto el uso de esa preposición es opcional y no se considera un verbo preposicional.

Ich stecke den USB-Stick in mein Computer.

Introduzco el Stick-USB en mi ordenador.

Como verbo de posición, intransitivo, el sujeto indica qué está introducido, y no es necesario ningún complemento.

Den USB-Stick steckt.

El Stick-USB está introducido.

Si fuera necesario indicar de dónde está introducido el objeto, se haría uso de la preposición «in» que indica posición dentro de un espacio limitado en tres dimensiones.

Den USB-Stick steckt in mein Computer.

El Stick-USB está introducido en mi ordenador.